



## **OM-DRAGON™ SERIES**

**Quick Reference**

**Guida Rapida**

**Guide Rapide**

**Kurzanleitung**

**Guía Rápida**

AUDIN - 7 bis rue de Tinquieux - 51100 Reims - France

Tel : 03.26.04.20.21 - Fax : 03.26.04.28.20

Web : <http://www.audin.fr> - Email : [info@audin.fr](mailto:info@audin.fr)





# **OM-DRAGON™ SERIES**

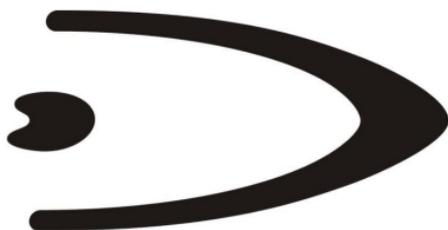
**QUICK REFERENCE**

**GUIDA RAPIDA**

**GUIDE RAPIDE**

**KURZANLEITUNG**

**GUÍA RÁPIDA**





DATALOGIC S.p.A.  
Via Candini 2  
40012 - Lippo di Calderara di Reno  
Bologna - Italy

OM-DRAGON™

Ed.:05/2004

**ALL RIGHTS RESERVED**

Datalogic reserves the right to make modifications and improvements without prior notification.

Datalogic shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein, nor for incidental or consequential damages resulting from the use of this material.

Product names mentioned herein are for identification purposes only and may be trademarks and or registered trademarks of their respective companies.

© Datalogic S.p.A. 2002 - 2004

820001012 (Rev. B)

# CONTENTS

---

Using OM-DRAGON™ Radio Cradle .....	2
Installation .....	3
Mounting the Base.....	3
Portable Desktop Use .....	3
Fixed Desktop Use.....	4
Wall Mounting .....	4
Alignment Plate Installation .....	5
System Connections.....	6
ConnectinG/DISCONNECTING THE OM-DRAGON™ Interface Cable .....	6
RS232 Connection .....	7
Wedge Connection.....	7
Pen Connection.....	7
C-Box Connection .....	8
OM-DRAGON™ Configuration .....	8
Wedge Keyboard Nationality .....	12
Operating Test.....	14
OM-DRAGON™ Default Configuration .....	14
Compliance .....	15
Technical Features .....	16
Test Codes .....	81
OM6010-R Compatibility.....	82

# INDICE

---

Base Radio OM-DRAGON™– Descrizione e Uso.....	18
Installazione.....	19
Montaggio del Supporto.....	19
Installazione a Banco per Utilizzo Mobile .....	19
Installazione a Banco per Utilizzo Fisso .....	20
Installazione a Parete.....	20
Piastrina di Allineamento - Installazione .....	21
Sistema Radio - Collegamenti .....	22
Cavo Interfaccia - Collegamento e Scollegamento .....	22
RS232 .....	23
Wedge .....	23
Pen .....	23
Connessione C-Box .....	24
Configurazione dell'OM-DRAGON™.....	24
Nazionalita' della Tastiera .....	28
Test di Funzionamento .....	30
OM-DRAGON™ - Configurazione di Default.....	30
Conformità.....	31
Caratteristiche Tecniche .....	32
Codici di Test.....	81
Compatibilità OM6010-R.....	82

# SOMMAIRE

---

Utilisation de la Base Radio OM-DRAGON™ .....	34
Installation .....	35
Montage du Support .....	35
Installation Horizontale - Usage Mobile .....	35
Installation Horizontale - Usage Fixe .....	36
Installation Murale .....	36
Installation de la Plaque d'Alignement .....	37
Connexion Systeme.....	38
Connexion / Deconnexion du Cable d'Interface pour OM-DRAGON™ .....	38
Connexion RS232 .....	39
Connexion Interclavier.....	39
Emulation Crayon.....	39
Connexion C-Box .....	40
Configuration OM-DRAGON™ .....	40
Nationalite du Clavier.....	44
Test de Fonctionnement.....	46
OM-DRAGON™ - Configuration par Defaut.....	46
Conformité.....	47
Caracteristiques Techniques .....	48
Codes de Test .....	81
Compatibilité avec l'OM6010-R.....	82

# INHALTSVERZEICHNIS

---

Funktion der OM-DRAGON™ Funk- und Ladestation.....	50
Installation .....	51
Montage .....	51
Lose Tischmontage.....	51
Feste Tischmontage.....	52
Wandmontage.....	52
Reihenmontage .....	53
Systemanschluß .....	54
Ein- und Ausstecken der Anschlußkabel .....	54
RS232 - Schnittstelle.....	55
Tastaturschnittstelle .....	55
Lesestiftschnittstelle.....	55
Anschluss mit C-Box.....	56
OM-DRAGON™ Konfiguration.....	56
Tastaturnationalität .....	60
Codes für Testzwecke .....	62
OM-DRAGON™ Grundeinstellung.....	62
Konformität.....	63
Technische Daten.....	64
Testcoden.....	81
OM6010-R Kompatibilität.....	82

# INDICE

---

Utilización de la Base Radio OM-DRAGON™ .....	66
Instalación .....	67
Montaje del Soporte.....	67
Instalación Horizontal - Uso Móvil .....	67
Instalación Horizontal - Uso Fijo.....	68
Instalación Mural .....	68
Instalación de la Placa de Alineación.....	69
Conexión del Sistema.....	70
Conexión / Desconexión del Cable de Interfaz para OM-DRAGON™ .....	70
Conexión RS232 .....	71
Emulación Teclado.....	71
Emulación Lápiz.....	71
Conexión C-Box .....	72
Configuración OM-DRAGON™ .....	72
Nacionalidad del Teclado.....	76
Test Operativo .....	78
OM-DRAGON™ - Configuración Predefinida.....	78
Conformidad .....	79
Características Técnicas .....	80
Códigos de Test .....	81
Compatibilidad OM6010-R.....	82



---

---

# OM-DRAGON™

## RADIO CRADLE

### QUICK REFERENCE



## USING OM-DRAGON™ RADIO CRADLE

---

The OM-DRAGON™ cradle, paired with one or more DRAGON™ M series laser guns, builds a Cordless Reading System for the collection, decoding and transmission of barcoded data.

It can be connected to a Host PC through an RS232, Wedge or Pen cable and is suited for both single-cradle and multi-cradle layouts.

It can also be connected to a C-Box and therefore integrated into a fixed scanner application.



### To setup your OM-DRAGON™ cradle you must:

1. Physically install the cradle.
2. Make all system connections.
3. Configure the OM-DRAGON™ cradle.

## INSTALLATION

The OM-DRAGON™ can be mounted for portable or fixed desktop usage, or it can be fixed to a wall. In all cases, the mounting base must be used.

The OM-DRAGON™ package contains the following:

OM-DRAGON™	3 screws
This Quick Reference Manual	3 threaded dowels
2 adhesive strips	1 alignment plate
4 rubber feet	1 Antenna

## MOUNTING THE BASE

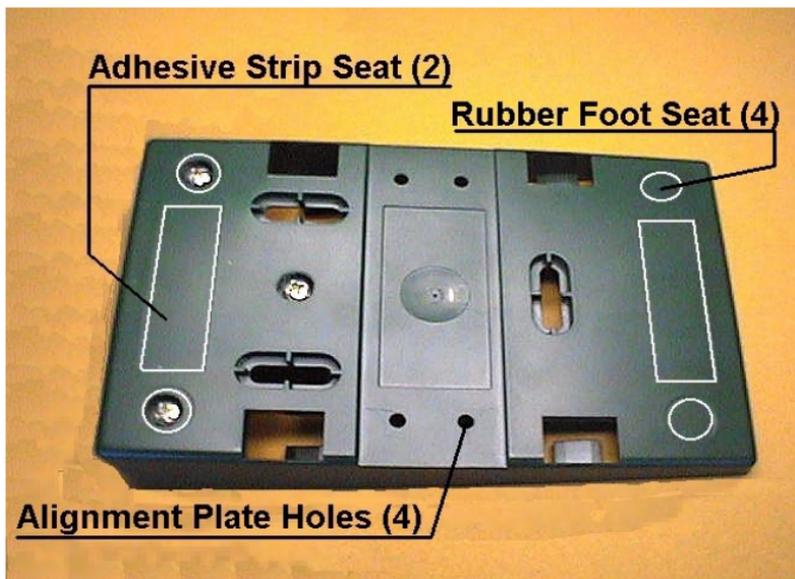


Figure 1 - OM-DRAGON™ Mounting Base bottom view

### Portable Desktop Use

For desktop use, the OM-DRAGON™ is already correctly positioned on the base.

1. Referring to Figure 1, carefully clean the rubber feet seat of the base to remove any impurities that could reduce adhesion.
2. Remove the protective plastic from the rubber feet and stick them onto the bottom surface of the base.
3. Insert the antenna in the appropriate hole on the body of the cradle and screw it clockwise until tight.

## Fixed Desktop Use

For fixed desktop installation use the adhesive strips referring to Figure 1.

1. If you are installing several cradles and you desire to align them, you can use the alignment plate (see Alignment Plate Installation), otherwise continue with step 2.
2. Carefully clean the adhesive strip seat of the base to remove any impurities that could reduce adhesion.
3. Remove the protective plastic from one side of the adhesive strips and stick them onto the base surface.
4. Remove the plastic from the other side of the strips and affix the base to the table.
5. Insert the antenna in the appropriate hole on the body of the cradle and screw it clockwise until tight.

## Wall Mounting

Since the OM-DRAGON™ is mounted on its base when delivered, before performing the following operation, unscrew the fixing screw and detach the cradle from the base by holding the base tight and pushing the cradle backwards.



Figure 2- OM-DRAGON™ top view

For wall mounting, the cradle is positioned as shown in Figure 3:

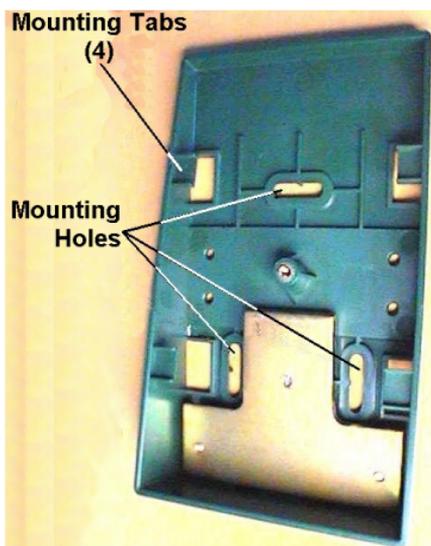


Figure 3 - OM-DRAGON™ Base

1. If you are installing several cradles and you desire to align them, you can use the alignment plate (see Alignment Plate Installation), otherwise continue with step 2.
2. Using the mounting holes on the base as a pattern mark the wall where you desire to mount the OM-DRAGON™.
3. Drill three appropriate size holes.
4. Insert the threaded dowels into the holes.
5. Position the base on the wall and affix it by means of the three screws.
6. Reattach the cradle body by sliding it along the mounting tabs until aligned.
7. Fix the cradle to the base by means of the fixing screw. (See Figure 2).
8. Insert the antenna in the appropriate hole on the body of the cradle and screw it clockwise until tight.

## ALIGNMENT PLATE INSTALLATION

1. Referring to Figure 1 and Figure 4, snap the Alignment Plate into the holes provided on the base so that the plate remains extended from the side of the base.
2. Snap the next base onto the remaining pins of the Alignment Plate.

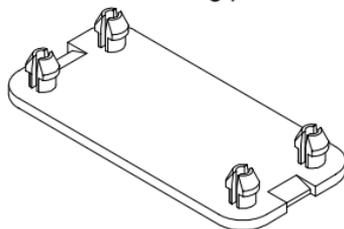


Figure 4 - Alignment Plate

## SYSTEM CONNECTIONS



**CAUTION**

*Connections should always be made with power OFF!*

You can connect the OM-DRAGON™ cradle to the Host through the dedicated connector, using the cable corresponding to the desired interface type.

## CONNECTING/DISCONNECTING THE OM-DRAGON™ INTERFACE CABLE

The OM-DRAGON™ can be connected to a Host by means of an RS232, Wedge or Pen cable which must be simply plugged into the Host connector, visible on the rear panel of the cradle.

To disconnect the cable, insert a paper clip or other similar object into the hole corresponding to the Host connector on the body of the cradle. Push down on the clip while unplugging the cable. Refer to the following figure:

Power



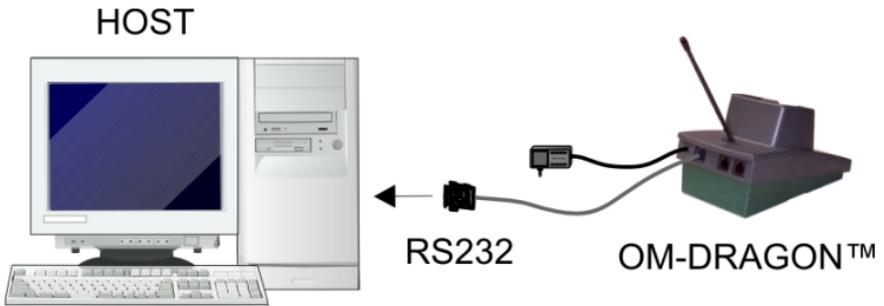
Multi-standard interface  
RS232, WEDGE, or PEN  
Emulation to Host



**Figure 5 – Connecting/Disconnecting the cable.**

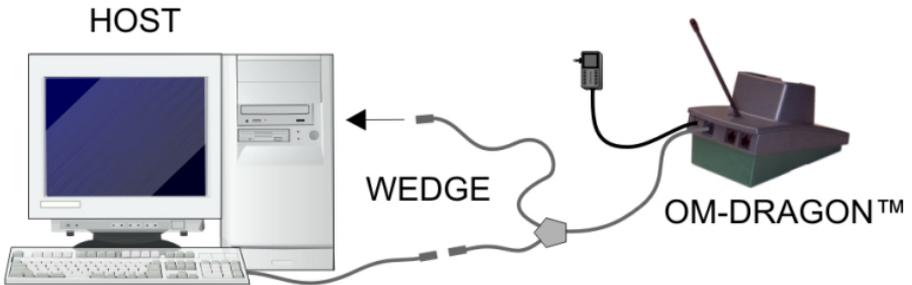
---

## RS232 Connection



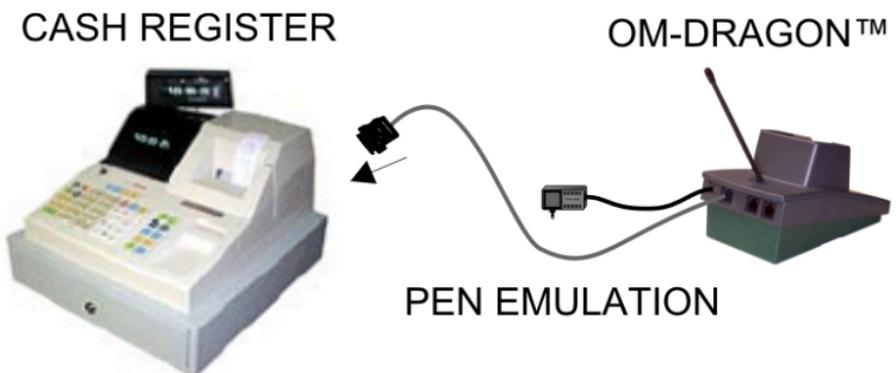
---

## Wedge Connection

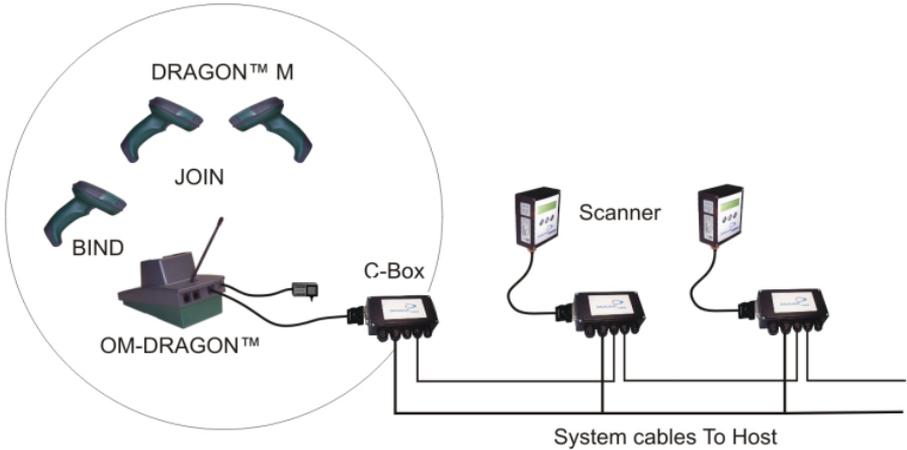


---

## Pen Connection



## C-Box Connection



## OM-DRAGON™ CONFIGURATION

The OM-DRAGON™ configuration can be performed in three ways: by using the DL Sm@rtSet software configuration program, by sending configuration strings from the Host PC via the RS232 interface or by reading configuration barcodes with the DRAGON™ M reader.

### DL Sm@rtSet

DL Sm@rtSet is a Windows-based utility program providing a quick and user-friendly configuration method via the RS232 interface.

It also allows upgrading the software of the connected device (see the DL Sm@rtSet User's Manual for more details).

### Serial Configuration

By connecting the OM-DRAGON™ to a PC through an RS232 interface cable it is possible to send configuration strings from the PC to OM-DRAGON™.

### Configuration Barcodes

Once you have performed system connection and DRAGON™ M reader configuration, you can configure the OM-DRAGON™ cradle by reading configuration barcodes. **Apply power to the OM-DRAGON™.**

For the DRAGON™ M configuration refer to the "DRAGON™ M Quick Reference".

To configure the OM-DRAGON™ using the DRAGON™ M reader (the one paired to the cradle with the **Bind** command), follow the given sequence and the instructions.

1. Read the OM-DRAGON™ restore default code:

Restore OM-DRAGON™ default



2. Among the following interface selection codes, read **only the code that suits your application**:

RS232 Interface



PEN Interface



WEDGE Interface

IBM AT or PS/2 PCs



IBM XT



PC Notebook



IBM SURE1



IBM Terminal 3153



IBM Terminals

IBM Terminals 31xx, 32xx, 34xx, 37xx:  
read **the correct Key Transmission** code:

**make-only keyboard**



**make-break keyboard**



read the **Keyboard Type** code, if necessary:

**advanced keyboard**



**typewriter keyboard**



The following interface selection allows barcodes sent to the PC to be interpreted correctly independently from the Keyboard Nationality used. **You do not need to make a Keyboard Nationality selection.**

(default = Num Lock Unchanged)

**Make sure the Num Lock key on your keyboard is ON.**

IBM AT - ALT mode



PC Notebook - ALT mode



### Wyse Terminals

ANSI Keyboard



PC Keyboard



ASCII Keyboard



VT220 style Keyboard



**Digital Terminals**

VT2xx/VT3xx/VT4xx

**APPLE**

APPLE ADB Bus

**WEDGE KEYBOARD NATIONALITY**

---

If you selected the **Wedge** interface, you should also read among the following codes **the one** that matches your **Keyboard Nationality**:

**English****Deutsch****Svenskt****Français**

**Italiano****USA****Español****Belge**

The following selections are only valid for IBM AT compatible PCs:

**Japanese****Russian (Latin)****Russian (Cyrillic)****Hungarian****Yugoslavian**

Romanian



Czechoslovakian



## OPERATING TEST

---

Read the "Test Codes" at the end of this Quick Reference manual.

**YOUR SYSTEM IS NOW READY TO READ BARCODES ACCORDING TO THE DEFAULT CONFIGURATION**

## OM-DRAGON™ DEFAULT CONFIGURATION

---

### RS232 DEFAULT SETTINGS

9600 baud, parity disabled, 8 data bits, 1 stop bit, handshaking disabled, ack/nack protocol disabled, FIFO enabled, delay disabled, 5 sec. rx timeout

### WEDGE DEFAULT SETTINGS

USA keyboard, Caps Lock Auto-Recognition enabled, num lock unchanged, inter-character and intercode delay disabled, control character emulation = Ctrl+Shift+key

### PEN DEFAULT SETTINGS

Interpret operating mode, conversion to code 39 enabled, output level normal, idle level normal, minimum output pulse 600µs, overflow medium, interblock delay disabled

### DATA FORMAT

no header, terminator: RS232 = CR-LF; WEDGE = CR, gun and cradle address stamping and address stamping delimiter disabled

### RADIO PARAMETERS

Battery Type: Auto-detect

### NETWORK PARAMETERS

RS485 network disabled

## COMPLIANCE

---

This device is intended to be supplied by a UL Listed Power Unit marked "Class 2", or "LPS" output rated 9-28 V, minimum 0.8 A.

**Modifications or changes to this equipment without the expressed written approval of Datalogic could void the authority to use the equipment.**

**This device complies with PART 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference which may cause undesired operation.**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Contact the competent authority responsible for the management of radio frequency devices of your country to verify the eventual necessity of a user license.

Refer to the web site <http://europa.eu.int/comm/enterprise/rte/spectr.htm> for further information.



## TECHNICAL FEATURES

<b>Electrical Features</b>			
Supply voltage	9..28 Vdc		
Power consumption	max. 8 W (charging) *		
Indicators	Charger on LED (red) Charge completed LED (green) Power / Data LED (yellow)		
Time of recharge	NiMh / NiCd batteries: 2 hours		
<b>Radio Features</b>	European Models	USA Models	
Working Frequency	433.92 MHz	910 MHz	
Bit rate	19200 baud	36800 baud	
Range	50 m open air	30 m open air	
<b>System Configuration</b>	OM-DRAGON™	STARGATE™	OM6010-R
Max number of devices per base station	32	255	32
Max number of devices in the same reading area	2000		127
Max number of base stations in network	16 (including cradle Master)		
<b>Environmental Features</b>			
Working temperature	-10° to +40 °C / +14° to +104 °F		
Storage temperature	-20° to +60 °C / -4° to +140 °F		
Humidity	90 % non condensing		
Protection	IP40		
<b>Mechanical Features</b>			
Weight with mounting support	about 600 g. / 21.12 oz		
Dimensions (without antenna)	185 x 115 x 104 mm / 7.2 x 4.5 x 4 in		
Material	ABS		

- \* Having a switching regulator inside, the OM-DRAGON™ draws the same power, regardless of the supply voltage. i.e. as the input voltage increases the current drawn decreases.



### NOTE

After many recharging cycles NiMh and NiCd batteries may tend to lose their operating autonomy.

To limit this effect avoid inserting the DRAGON™ M into the OM-DRAGON™ cradle frequently. This condition can be overcome by inserting the laser reader into the OM-DRAGON™ cradle and pressing the "battery reconditioning" button (see DRAGON™ M Series Quick Reference Manual).

---

---

# OM-DRAGON™

## BASE RADIO

## GUIDA RAPIDA



## BASE RADIO OM-DRAGON™ – DESCRIZIONE E USO

---

La base radio OM-DRAGON™, accoppiata con uno o più lettori della famiglia DRAGON™ M, forma un sistema radio per la raccolta, la decodifica e la trasmissione di dati contenuti in codici a barre.

L'OM-DRAGON™ può comunicare con un Host in modalità RS232, Wedge o Pen e costituisce una unità completa per la raccolta e la decodifica. Può essere installato secondo layout a base singola o layout multi-base.

Inoltre, l'OM-DRAGON™ può essere collegato ad una C-Box e quindi essere integrato in un'applicazione di scanner fissi.



### Per rendere operativa la base:

1. Effettuate l'installazione fisica dell'OM-DRAGON™.
2. Collegate il sistema secondo le modalità di comunicazione desiderate.
3. Configurate l'OM-DRAGON™.

## INSTALLAZIONE

L'OM-DRAGON™ può essere montato a banco, per un utilizzo fisso o mobile, o a parete.

Nella confezione dell'OM-DRAGON™ trovate i seguenti dispositivi:

OM-DRAGON™	Il presente manuale "OM-DRAGON™ - Guida Rapida"
3 viti	3 tasselli
2 strisce adesive	1 piastrina di allineamento
4 piedini di gomma	1 antenna

## MONTAGGIO DEL SUPPORTO

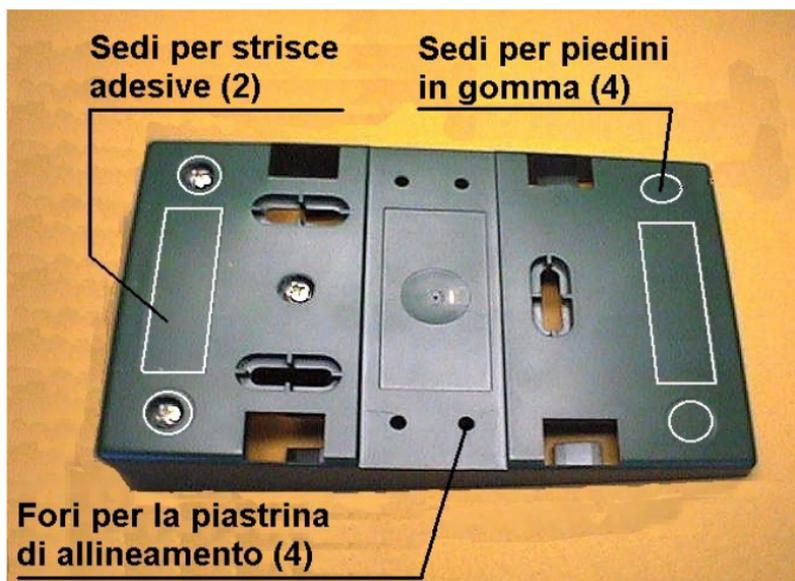


Figura 1 – Supporto di montaggio – vista dal basso

### Installazione a Banco per Utilizzo Mobile

Per l'installazione a banco, il supporto è già montato correttamente sotto alla base.

Per questo tipo di installazione utilizzate i piedini antisdrucchiolo.

1. Pulite accuratamente le sedi per i piedini di gomma per eliminare qualsiasi impurità che potrebbe ridurre l'adesione. Vedi Figura 1.
2. Togliete la plastica protettiva dai piedini e attaccateli nelle sedi apposite sulla superficie inferiore del supporto.
3. Inserite l'antenna nel foro apposito e avvitate a fondo.

## Installazione a Banco per Utilizzo Fisso

Per l'installazione a banco, il supporto è già montato correttamente sotto alla base.

Per questo tipo di installazione utilizzate le strisce adesive.

1. Se dovete installare più di un OM-DRAGON™ e desiderate allineare i supporti prima del fissaggio, usate la piastrina di allineamento (vedi oltre per l'installazione), altrimenti proseguite con il punto 2.
2. Pulite accuratamente le sedi per le strisce adesive, per eliminare qualsiasi impurità che potrebbe ridurre l'adesione. Vedi Figura 1.
3. Togliete la plastica protettiva da un lato delle strisce e attaccatele nelle sedi apposite sulla superficie inferiore del supporto.
4. Togliete la plastica dall'altro lato delle strisce e attaccate il supporto al banco.
5. Inserite l'antenna nel foro apposito e avvitate a fondo.

## Installazione a Parete

Poiché l'OM-DRAGON™ viene spedito già montato sulla base di supporto, prima di effettuare l'installazione a parete svitate la vite di fissaggio e separate la base dal supporto, tenendo saldamente quest'ultimo mentre spingete l'OM-DRAGON™ nella direzione del foro dell'antenna.



Figura 2 - OM-DRAGON™ – vista dall'alto

Per l'installazione a parete, il supporto deve essere orientato come mostra la Figura 3.

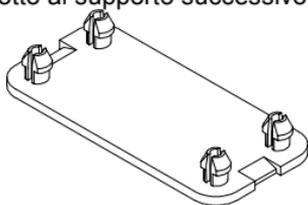


**Figura 3 – Supporto di montaggio visto dall'alto**

- 1 Se dovete installare più di un OM-DRAGON™ e desiderate allineare i supporti prima del fissaggio, usate la piastrina di allineamento (vedi oltre per l'installazione), altrimenti proseguite con il punto 2.
- 2 Usando come riferimento i fori di montaggio, segnate sulla parete la posizione in cui volete montare l'OM-DRAGON™.
- 3 Praticate tre fori di dimensioni adeguate ai tasselli.
- 4 Inserite i tasselli nei fori.
- 5 Appoggiate il supporto alla parete e fissatela avvitando le tre viti nei tasselli.
- 6 Appoggiate la base sul supporto. Tenendo fermo il supporto, muovete l'OM-DRAGON™ così da farne scivolare gli agganci sotto agli agganci corrispondenti del supporto. Vedi Figura 3.
- 7 Fissate l'OM-DRAGON™ al supporto con la vite di fissaggio. (Vedi Figura 2).
- 8 Inserite l'antenna nel foro apposito e avvitate a fondo.

## **PIASTRINA DI ALLINEAMENTO - INSTALLAZIONE**

Introducete due dei quattro perni a scatto della piastrina di allineamento nei fori appositi sotto al primo supporto, quindi introducete gli altri due perni della medesima piastrina nei fori sotto al supporto successivo. Vedi Figura 1 e Figura 4.



**Figura 4– Piastrina di allineamento**

## SISTEMA RADIO - COLLEGAMENTI



**ATTENZIONE**

*Effettuate i collegamenti quando gli apparecchi non sono alimentati.*

Nei sistemi a base radio singola, l'OM-DRAGON™ è collegato all'Host tramite il connettore apposito e il cavo corrispondente al tipo di interfaccia desiderato: RS232, Wedge o Pen.

## CAVO INTERFACCIA - COLLEGAMENTO E SCOLLEGAMENTO

Per collegare l'OM-DRAGON™ a un Host, inserite il cavo corrispondente all'interfaccia desiderata (RS232, Wedge o Pen) nell'apposito connettore sul pannello posteriore della base radio.

Per scollegare il cavo, inserite una graffetta o un oggetto appuntito nel foro corrispondente al connettore a cui è collegato il cavo e, mentre esercitate una leggera pressione sulla graffetta, estraete il cavo:

Alimentazione



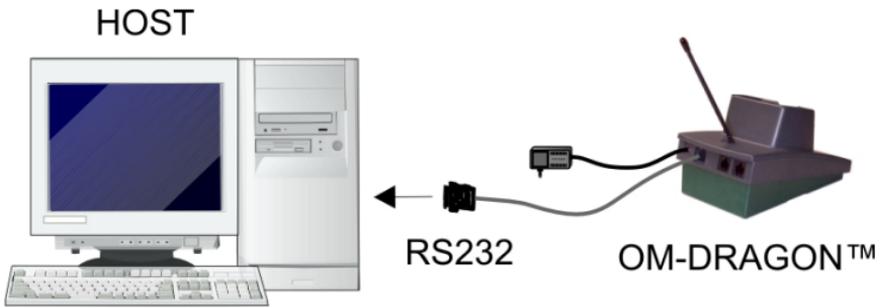
Interfaccia multi-standard  
RS232, WEDGE, o PEN  
Emulazione all' Host



**Figura 5 – OM-DRAGON™ - Collegamento/Scollegamento del cavo.**

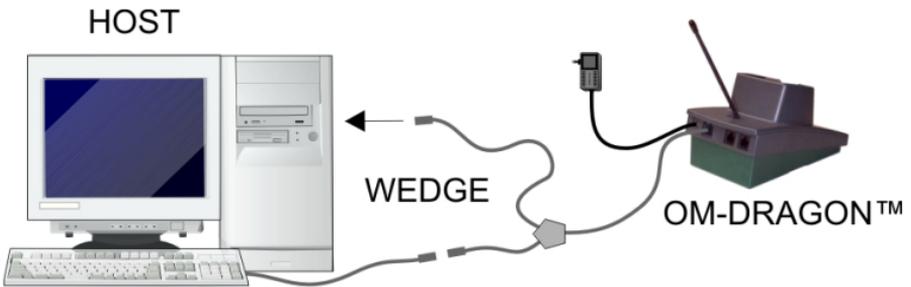
---

**RS232**



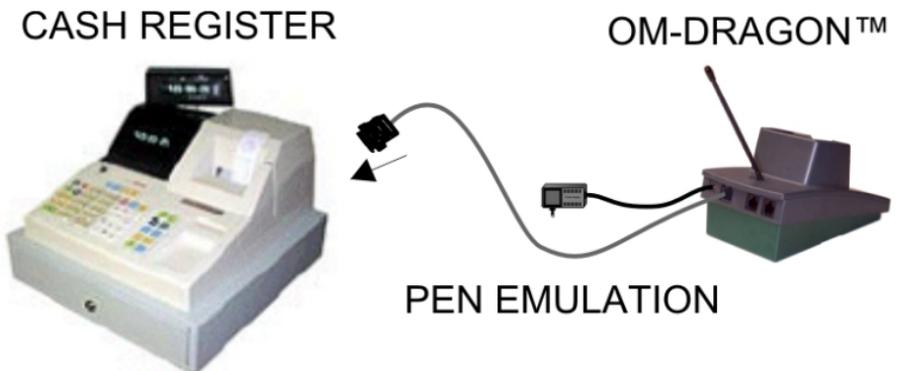
---

**Wedge**

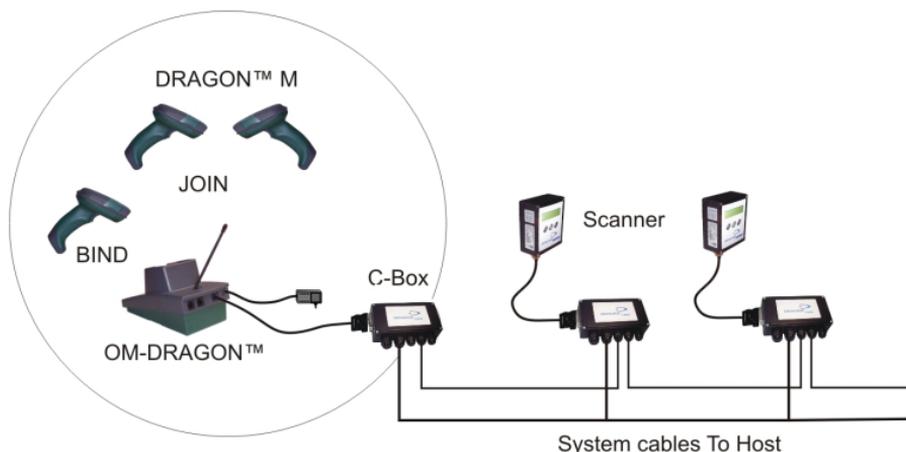


---

**Pen**



## Connessione C-Box



## CONFIGURAZIONE DELL'OM-DRAGON™

Potete configurare l'OM-DRAGON™ in tre modi: utilizzando il programma di configurazione DL Sm@rtSet, inviando le stringhe di configurazione dall'Host PC via interfaccia RS232 oppure leggendo i codici a barre di configurazione con un lettore della famiglia DRAGON™ M già configurato.

### DL Sm@rtSet

DL Sm@rtSet è un programma basato su Windows che consente di configurare in modo veloce ed intuitivo l'apparecchio utilizzando l'interfaccia RS232. Inoltre, permette di aggiornare il software sull'apparecchio connesso all'Host PC (vedi "DL Sm@rtSet User's Manual" per ulteriori informazioni).

### Configurazione con Cavo Seriale

Connettendo l'OM-DRAGON™ al PC attraverso un cavo ad interfaccia RS232 è possibile inviare stringhe di configurazione dal PC all'OM-DRAGON™.

### Configurazione con Codici

Completata l'installazione del sistema e la configurazione del lettore, potete configurare la base radio leggendo i codici di configurazione. **Alimentate l'OM-DRAGON™.**

Per la configurazione del DRAGON™ M vedi il documento "DRAGON™ M – Guida rapida".

Per configurare l'OM-DRAGON™ tramite la lettura di codici a barre, seguite la procedura e le istruzioni fornite di seguito, leggendo i codici con il lettore che avete accoppiato alla base tramite il comando **Bind**.

1. **Leggete** il codice per ripristinare i default dell'OM-DRAGON™:

**OM-DRAGON™ - default**



2. Tra i codici seguenti, leggete **solo il codice corrispondente al modo di comunicazione desiderato**:

**RS232**



**PEN**



**WEDGE**

IBM AT or PS/2 PCs



IBM XT



PC Notebook



IBM SURE1



IBM Terminal 3153



IBM Terminals

IBM Terminals 31xx, 32xx, 34xx, 37xx:  
leggete il codice **Key Transmission** corretto:

**make-only keyboard**



**make-break keyboard**



Leggete, se necessario, il **Keyboard Type**:

**advanced keyboard**



**typewriter keyboard**



L'impostazione del seguente tipo di interfaccia consente una corretta interpretazione dei codici a barre spediti al PC, indipendentemente dalla nazionalità della tastiera utilizzata. **Non è necessario impostare la nazionalità della tastiera.**

(default = Num Lock Unchanged)

**Assicuratevi che la funzione Bloc Num sulla Vostra tastiera sia stata attivata.**

IBM AT - ALT mode



PC Notebook - ALT mode



**Wyse Terminals**

ANSI Keyboard



PC Keyboard



ASCII Keyboard



VT220 style Keyboard



**Digital Terminals**

VT2xx/VT3xx/VT4xx

**APPLE**

APPLE ADB Bus

**NAZIONALITA' DELLA TASTIERA**

Se avete impostato l'interfaccia **Wedge**, dovrete anche leggere, fra i codici che seguono, il **codice** per la selezione della **Nazionalità della Tastiera**:

**English****Deutsch****Svenskt****Français**

**Italiano****USA****Español****Belge**

Le seguenti selezioni sono valide solamente per PC compatibili con IBM AT:

**Japanese****Russian (Latin)****Russian (Cyrillic)****Hungarian****Yugoslavian**

**Romanian****Czechoslovakian**

## TEST DI FUNZIONAMENTO

---

Leggere i codici nella sezione "Test Codes" alla fine di questa Guida Rapida.

**IL SISTEMA È PRONTO A LEGGERE I CODICI SECONDO LA CONFIGURAZIONE DI DEFAULT.**

## OM-DRAGON™ - CONFIGURAZIONE DI DEFAULT

---

### CONFIGURAZIONE INTERFACCIA RS232

9600 baud, parità disabilitata, 8 bit di dato, 1 bit di stop, handshaking disabilitato, protocollo ack/nack disabilitato, FIFO abilitato, ritardo intercarattere disabilitato, timeout ricezione: 5 sec

### CONFIGURAZIONE INTERFACCIA EMULAZIONE PENNA

modalità operativa interprete, conversione a codice 39 abilitata, livello di uscita normale, livello a riposo normale, impulso minimo: 600µs, overflow medio, ritardo interblocco disabilitato

### CONFIGURAZIONE INTERFACCIA WEDGE

tastiera USA, Caps Lock Auto-Recognition abilitato, bloc num inattivo, ritardo intercarattere disabilitato, gestione del carattere di controllo = Ctrl+Shift+tasto

### FORMATO DEI DATI

gun e cradle address stamping e address stamping delimiter disabilitati, nessun preambolo, postambolo: RS232 = CR-LF; WEDGE = CR

### PARAMETRI RADIO

tipo batteria: autoriconoscimento

### CONFIGURAZIONE RETE

Rete RS485 disabilitata

## CONFORMITÀ

---

Questo apparecchio deve essere alimentato con un'unità di alimentazione UL Listed Direct Plug-in Classe 2 avente una tensione di alimentazione compresa tra 9..28 V DC, e 0.8 A min.

Prendi contatto con l'autorità competente per la gestione degli apparati a radiofrequenza del tuo paese, per verificarne l'eventuale necessità della licenzad'uso. Inoltre puoi trovare ulteriori informazioni al sito:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/rte/spectr.htm>.



## CARATTERISTICHE TECNICHE

<b>Caratteristiche Elettriche</b>			
Tensione di alimentazione	9..28 Vdc		
Potenza assorbita in carica	max. 8 W		
Indicatori	In carica (rosso) Carica completa (verde) Spia alimentazione e comunicazioni (giallo)		
Tempo di ricarica	Batterie NiMh/NiCd: 2 ore		
<b>Caratteristiche Radio</b>		Modelli europei	Modelli USA
Frequenza di lavoro	433.92 Mhz		910 Mhz
Bit rate	19200 baud		36800 baud
Portata	50 m (in assenza di ostacoli)		30 m (in assenza di ostacoli)
Configurazione di Sistema	OM-DRAGON™	STARGATE™	OM6010-R
Numero massimo di dispositivi collegati alla stessa base	32	255	32
Numero massimo di dispositivi nella stessa area di lettura	2000		127
Numero massimo di basi nella rete	16 (incluso cradle Master)		
<b>Caratteristiche Ambientali</b>			
Temperatura di lavoro	-10 to +40 °C		
Temperatura di immagazzinamento	-20 to +60 °C		
Umidità	90 % senza condensa		
Protezione	IP40		
<b>Caratteristiche Meccaniche</b>			
Peso con la base di supporto	circa 600 g.		
Dimensioni senza antenna	185 x 115 x 104 mm		
Materiale	ABS		

\* Disponendo di un regolatore switching, l'assorbimento di potenza dell'OM-DRAGON™ è costante: all'aumentare della tensione, la corrente assorbita diminuisce.



**NOTA**

Dopo numerosi cicli di ricarica, l'autonomia delle batterie NiMh e NiCd può diminuire.

Per limitare questo effetto evitare di inserire frequentemente il DRAGON™ M nella base radio OM-DRAGON™. Per ripristinare l'autonomia operativa, inserite il DRAGON™ M nella base radio OM-DRAGON™ e premete il tasto di ricondizionamento delle batterie (vedi la Guida Rapida della serie DRAGON™ M).

---

---

# OM-DRAGON™

## BASE RADIO

## GUIDE RAPIDE



## UTILISATION DE LA BASE RADIO OM-DRAGON™

---

La base OM-DRAGON™, associée à un ou plusieurs pistolets lasers de la série DRAGON™ M, constitue un système radio conçu pour la collecte, le décodage et la transmission de données codés à barres.

Il peut être relié à un Host via une connexion RS232, interclavier ou émulation crayon et fonctionne avec une ou plusieurs bases.

L'OM-DRAGON™ peut être aussi connecté à une C-Box et être utilisé dans une application de scanner fixe.



Pour installer la base, vous devez :

1. Fixer la base OM-DRAGON™.
2. Connecter le système selon votre choix.
3. Configurer l'OM-DRAGON™.

## INSTALLATION

L'OM-DRAGON™ peut être monté sur un plan horizontal pour une utilisation fixe ou mobile, ou être fixé sur un mur.

L'ensemble OM-DRAGON™ contient :

OM-DRAGON™	Le présent guide de référence rapide OM-DRAGON™
3 vis	4 pieds en caoutchouc
3 chevilles	2 bandes adhésives
1 plaque d'alignement	1 antenne

## MONTAGE DU SUPPORT

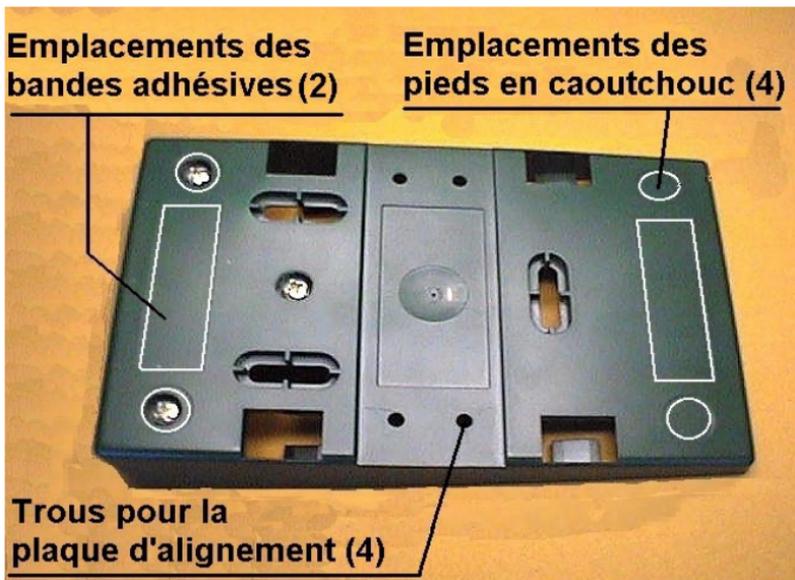


Figure 1- OM-DRAGON™ Support de la base - face arrière

### Installation Horizontale - Usage Mobile

Pour une installation horizontale, l'OM-DRAGON™ est déjà correctement monté sur le support.

1. En se référant à la figure 1, nettoyer avec soin les emplacements situés sous le support afin d'enlever toutes les impuretés susceptibles de réduire l'adhésion des 4 pieds en caoutchouc.
2. Retirer le plastique de protection des pieds et les coller au dos du support sur les quatre coins.
3. Insérer l'antenne dans l'orifice approprié sur la face avant de la base et vissez-la complètement.

## Installation Horizontale - Usage Fixe

Pour une installation horizontale à usage fixe, utiliser les bandes adhésives comme indiqué sur la figure 1.

1. Si vous installez plusieurs bases et que vous désirez les aligner, vous pouvez utiliser la plaque d'alignement (voir Installation de la plaque d'alignement), sinon reportez-vous au paragraphe 2.
2. Nettoyer avec soin les parties correspondantes sur la base afin d'enlever toutes les impuretés susceptibles de réduire l'adhésion des bandes.
3. Oter le plastique de protection des bandes sur un côté uniquement et les coller successivement sur le support.
4. Oter le plastique de l'autre côté des bandes et fixer le support sur la surface voulue.
5. Insérer l'antenne dans l'orifice approprié sur la face avant de la base et vissez-la complètement.

## Installation Murale

Etant donné que l'OM-DRAGON™ est déjà monté sur la base lorsqu'il est livré, vous devez, avant toute opération, dévisser la vis de fixation et enlever le support de la base en maintenant la base et en tirant le support vers l'arrière.



Figure 2- OM-DRAGON™ – face avant

Pour une fixation murale, la base doit être orientée comme indiqué sur la figure 3:

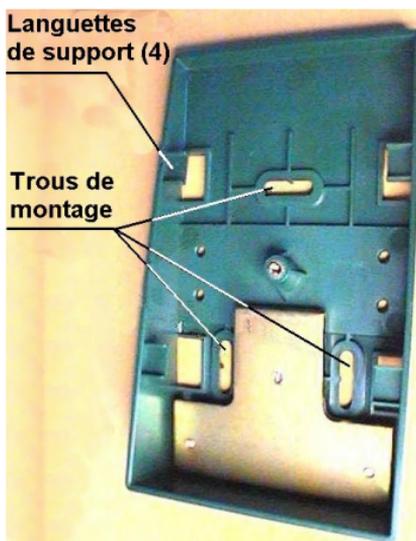


Figure 3 - support OM-DRAGON™ - vue de dessus

1. Si vous installez plusieurs bases et que vous désirez les aligner, vous pouvez utiliser la plaque d'alignement (voir Installation de la plaque d'alignement), sinon reportez-vous au paragraphe suivant.
2. Utilisez les trous de montage du support comme repère pour faire une marque à l'endroit où vous souhaitez monter l'OM-DRAGON™ sur le mur.
3. Percer trois trous de taille appropriée.
4. Insérer les chevilles dans les trous.
5. Positionner le support sur le mur et fixer le au moyen des trois vis.
6. Remonter la base en la faisant glisser le long des languettes de support jusqu'à alignement.
7. Fixer la base avec la vis de fixation (voir figure 2)
8. Insérer l'antenne dans l'orifice approprié sur la face avant de la base et visser la complètement.

## INSTALLATION DE LA PLAQUE D'ALIGNEMENT

1. Se référer à la figure 1 et à la figure 4, emboîter la plaque d'alignement dans les trous prévus à cet effet sur le support de façon à laisser la plaque dépasser sur le côté.
2. Emboîter l'autre base sur les embouts restants de la plaque d'alignement.

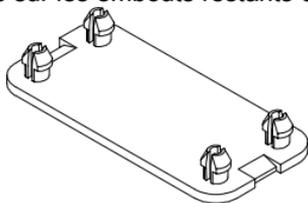


Figure 4- plaque d'alignement

## CONNEXION SYSTEME



**ATTENTION**

*Effectuer les connexions uniquement lorsque l'appareil n'est pas sous tension.*

Vous pouvez connecter la base OM-DRAGON™ au Host au moyen du connecteur adéquat en utilisant le câble correspondant au type d'interface choisie.

## CONNEXION / DECONNEXION DU CÂBLE D'INTERFACE POUR OM-DRAGON™

L'OM-DRAGON™ peut être connecté à un Host au moyen de câbles RS232, interclavier ou émulation crayon qui doivent être simplement branchés dans le connecteur "sortie Host", visible sur le panneau arrière de la base.

Pour déconnecter un câble, insérer un trombone ou tout autre objet similaire dans le trou correspondant au connecteur Host sur la face avant de la base. Appuyer sur le trombone tout en débranchant le câble. Se référer à la figure suivante :

Alimentation

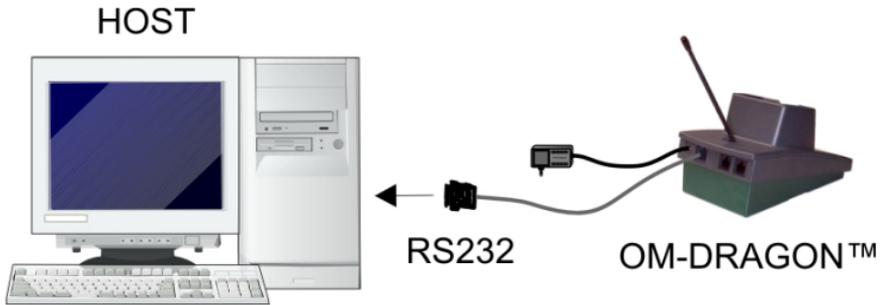


Interface multi-standard RS232, Interclavier, ou Emulation Crayon au Host

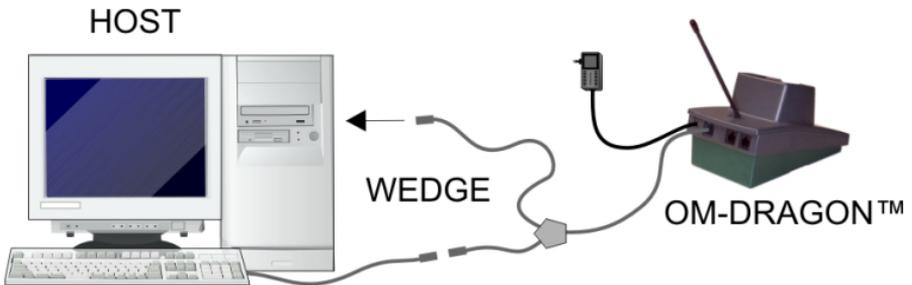


**Figure 5 – OM-DRAGON™ - Connexion/Déconnexion d'un câble**

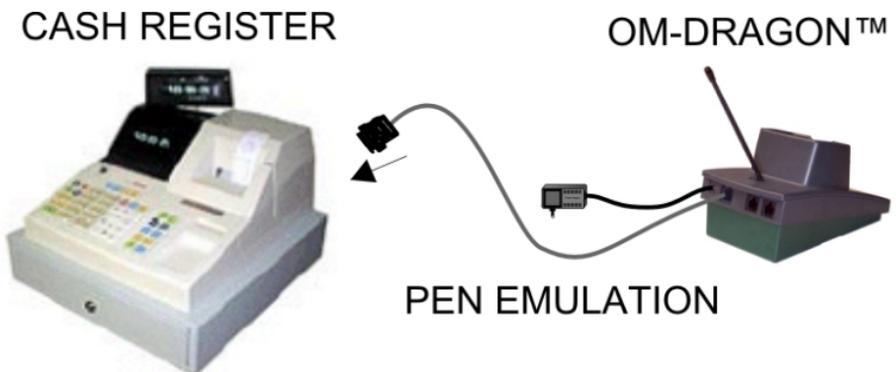
---

**Connexion RS232**

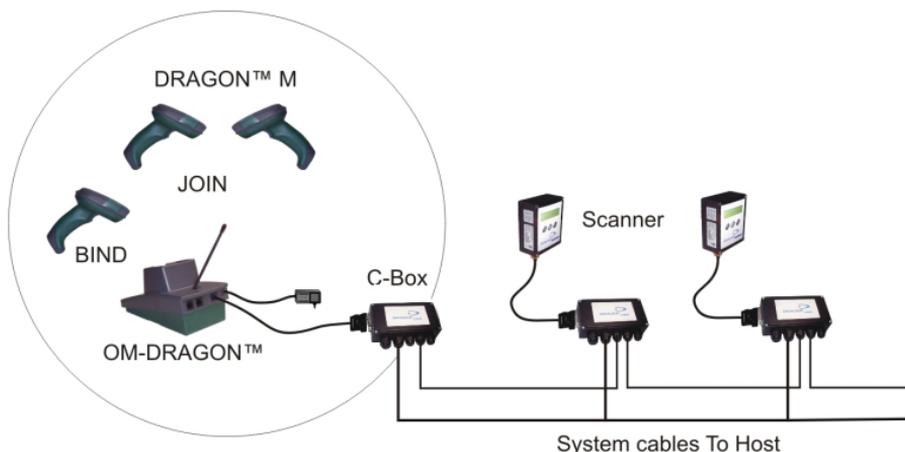
---

**Connexion Interclavier**

---

**Emulation Crayon**

## Connexion C-Box



## CONFIGURATION OM-DRAGON™

La configuration de l'OM-DRAGON™ peut être exécutée de trois façons : en utilisant le programme de configuration DL Sm@rtSet, en envoyant les séquences de configuration depuis le Host via l'interface RS232 ou en lisant les codes à barres de configuration avec le pistolet DRAGON™ M.

### DL Sm@rtSet

DL Sm@rtSet est un programme de configuration sur base Windows permettant des réglages et des mises au point simples et conviviales via l'interface RS232. Il permet aussi de mettre à jour le logiciel de l'appareil connecté au Host (voir "DL Sm@rtSet User's Manual" pour plus de détails).

### Configuration en Utilisant un Câble Série

En connectant l'OM-DRAGON™ à l'ordinateur au moyen du câble RS232 vous pouvez envoyer des suites de configuration à l'OM-DRAGON™.

### Configuration en Utilisant les Codes à Barres

Une fois la connexion du système et la configuration DRAGON™ M effectuées, vous pouvez configurer la base OM-DRAGON™ en lisant les codes à barres de configuration. **Mettez l'OM-DRAGON™ sous tension.**

Pour configurer le pistolet DRAGON™ M, se référer au "Guide rapide DRAGON™ M".

Pour configurer l'OM-DRAGON™ en utilisant le pistolet DRAGON™ M (celui associé à la base par la commande **Bind**), suivez dans l'ordre les étapes et instructions décrites ci-après :

1. Lire le code de restauration OM-DRAGON™ par défaut :

**Restauration OM-DRAGON™ par défaut**



2. Pour les codes suivants, lire uniquement les codes **correspondants** au mode de communication désiré :

**RS232**



**Emulation Crayon**



**Interclavier**

IBM AT ou PS/2 PCs



**IBM XT**



**PC Notebook**



IBM SURE1



IBM Terminal 3153



IBM Terminals

IBM Terminals 31xx, 32xx, 34xx, 37xx:  
lire le code correct de **Key Transmission**:

**make-only keyboard**



**make-break keyboard**



si nécessaire, lire le code correspondant à votre clavier

**advanced keyboard**



**typewriter keyboard**



La sélection de l'interface suivante permet une interprétation correcte par le PC des codes à barres transmis, indépendamment de la nationalité du clavier. **Il n'est pas nécessaire d'effectuer la sélection de la nationalité du clavier.**

(default = Num Lock Unchanged)

**Vérifiez que le pavé numérique soit activé sur votre clavier.**

IBM AT - ALT mode



PC Notebook - ALT mode



### Wyse Terminals

ANSI Keyboard



PC Keyboard



ASCII Keyboard



VT220 style Keyboard



**Digital Terminals**

VT2xx/VT3xx/VT4xx

**APPLE**

APPLE ADB Bus

**NATIONALITE DU CLAVIER**

---

Si vous avez sélectionné l'interface **interclavier**, vous devez également lire parmi les codes suivants, **celui** de la **nationalité** de votre clavier:

**English****Deutsch****Svenskt****Français**

**Italiano****USA****Español****Belge**

Les codes suivants sont seulement valides pour IBM AT compatible PC.

**Japanese****Russian (Latin)****Russian (Cyrillic)****Hungarian****Yugoslavian**

**Romanian****Czechoslovakian**

## TEST DE FONCTIONNEMENT

---

Lire les codes dans la section "Test Codes" à la fin de ce guide rapide.

**VOTRE SYSTEME EST PRET POUR LIRE DES CODES A BARRES SELON LA CONFIGURATION DEFINIE PAR DEFAULT.**

## OM-DRAGON™ - CONFIGURATION PAR DEFAULT

---

### CONFIGURATION INTERFACE RS232

9600 baud, parité désactivée, 8 bits de données, 1 bit de stop, "handshaking" désactivé, protocole ack/nack désactivé, FIFO activé, délai désactivé, "rxtimeout": 5 sec

### CONFIGURATION INTERFACE ÉMULATION CRAYON

Mode opératoire interprété, conversion du code 39 activée, niveau de sortie : normal, niveau au repos : normal, impulsion de sortie 600µs, "overflow" moyen, délai entre les blocs désactivé

### CONFIGURATION INTERFACE INTERCLAVIER

Clavier Américain, Caps Lock Auto-Recognition activée, pavé numérique inactif, délais désactivés, gestion du caractère de contrôle = Ctrl+shift+touche

### FORMAT DES DONNEES

"gun et cradle address stamping et address delimiter" désactivés, aucun "header", "terminator": RS232 = CR-LF, WEDGE = CR

### PARAMETRES RADIO

Type de batterie : autodétection

### CONFIGURATION DU RESEAU

Réseau RS485 désactivé

## CONFORMITE

---

Cet appareil doit être connecté à un boîtier d'alimentation UL Listed Direct Plug-in de Classe 2 avec une longueur de câble <3 m. La tension est comprise dans la plage de valeurs entre 9 et 28 V DC, 0.8 A minimum.

Contactez l'autorité compétente en la gestion des appareils radio fréquence de votre pays pour vérifier la nécessité du permis d'usage. Pour tout renseignement pouvez vous référer au site web :

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/rte/spectr.htm>.



## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

<b>Caractéristiques électriques</b>			
Tension	9..28 Vdc		
Consommation *	max. 8 W (en charge)		
Indicateurs	Chargeur On <b>voyant LED rouge</b> Charge complète <b>voyant LED verte</b> Sous tension / transmission <b>voyant LED jaune</b>		
Temps de recharge	Batteries NiMh / NiCd: 2 heures		
<b>Caractéristiques Radio</b>	<b>Modèles européens</b>	<b>Modèles USA</b>	
Fréquence de fonctionnement	433,92 Mhz	910 Mhz	
Transmission de données	19200 bauds	36800 bauds	
Portée	50 m	30 m	
<b>Configuration du Système</b>	<b>OM-DRAGON™</b>	<b>STARGATE™</b>	<b>OM6010-R</b>
Qté maximale d'appareils par base	32	255	32
Qté maximale de dispositifs dans la même zone de lecture	2000		127
Qté maximale de bases dans le réseau	16 (OM-DRAGON™ inclus)		
<b>Caractéristiques Ambiantes</b>			
Température de fonctionnement	de -10°C à +40°C		
Température de stockage	-10°C à +60°C		
Humidité	90% sans condensation		
Classe de protection	IP40		
<b>Caractéristiques Mécaniques</b>			
Poids (avec support)	environ 600 g		
Dimensions (sans antenne)	185 x 115 x 104 mm		
Boîtier	ABS		

\* Ayant un système de régulation interne, l'OM-DRAGON™ garde toujours la même puissance quelque soit le courant fourni, c'est à dire que la tension augmente quand le courant fourni diminue.



**NOTE**

Après de nombreux cycles de recharge, l'autonomie des batteries NiMh et NiCd peut diminuer.

Pour limiter cet effet évitez d'insérer le DRAGON™ M dans la base radio OM-DRAGON™ fréquemment.

Pour retrouver une autonomie optimale, insérer le pistolet dans la base radio OM-DRAGON™ et appuyer sur le bouton de recyclage des batteries (se référer au Guide Rapide de la Series DRAGON™ M).

---

---

# OM-DRAGON™

## FUNK UND LADENSTATION

### KURZANLEITUNG



## FUNKTION DER OM-DRAGON™ FUNK- UND LADESTATION

---

Die Station OM-DRAGON™ bildet in Verbindung mit einem Leser der DRAGON™ M Serie ein System zur Erfassung, Dekodierung und kabellosen Übertragung von Strichcodedaten.

Die Station kann über RS232 - Schnittstelle oder Tastatureinschleifung oder Lesestiftschnittstelle mit dem HOST verbunden werden. Es ist möglich die Station einzeln zu betreiben oder zu vernetzen.

Die Station kann auch mit der C-Box verbunden werden, um in Anwendungen mit festinstallierten Scannern integriert zu werden.



Um Ihre Station in Betrieb zu nehmen müssen Sie:

1. die Station physikalisch installieren
2. den Systemanschluß herstellen
3. die Station OM-DRAGON™ konfigurieren

## INSTALLATION

Die Station entweder lose auf den Tisch gestellt oder verschraubt werden, eine Wandmontage ist ebenfalls möglich.

Folgende Komponenten befinden sich im Lieferumfang:

OM-DRAGON™	diese Kurzanleitung
3 Schrauben	3 Dübel
2 Klettbänder	1 Verbindungsplatte
4 Gummifüße	1 Antenne

## MONTAGE

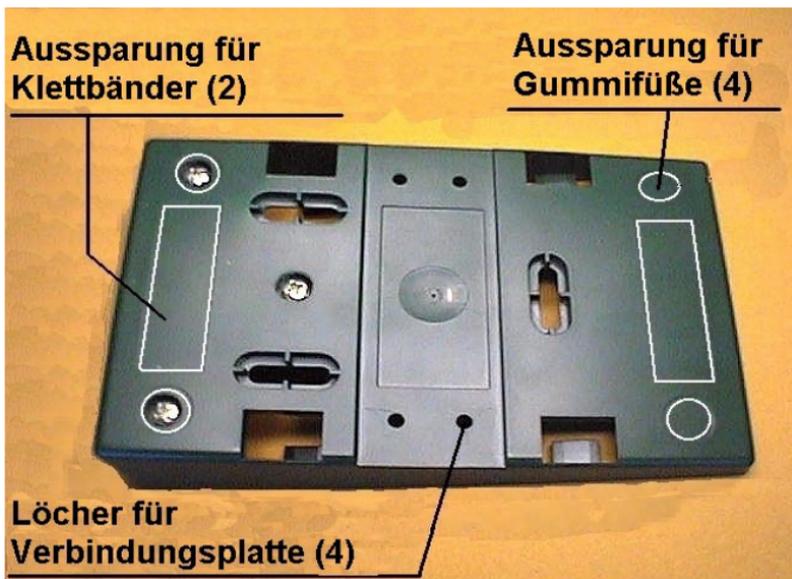


Bild 1 - OM-DRAGON™ Montagefuß Unterseite

### Lose Tischmontage

Der Montagefuß ist bereits für die lose Tischmontage positioniert.

1. Siehe Bild 1, bitte reinigen Sie die Aussparungen für die Gummifüße sorgfältig um optimal Haftung zu erreichen.
2. Entfernen Sie die Schutzfolie von den Gummifüßen und kleben diese in die dafür vorgesehenen Aussparungen.
3. Schrauben Sie die Antenne in das dafür vorgesehene Gewinde auf der Oberseite der Station.

## Feste Tischmontage

Zur festen Tischmontage verwenden Sie bitte die Klettbänder

1. Möchten Sie mehrere Stationen in Reihe montieren, können Sie diese mit der Verbindungsplatte aneinanderreihen (siehe „Reihenmontage“), wenn nicht fahren Sie direkt mit Punkt 2. fort.
2. Bitte reinigen Sie die Aussparungen für die GummifüÙe sorgfältig um optimal Haftung zu erreichen.
3. Entfernen Sie einseitig die Schutzfolie von den Klettbändern und kleben dieses in die dafür vorgesehenen Aussparungen am Montagefuß.
4. Entfernen Sie die Schutzfolie auf der anderen Seite der Klettbänder und pressen die Station kurz auf die Tischoberfläche.
5. Schrauben Sie die Antenne in das dafür vorgesehene Gewinde auf der Oberseite der Station.

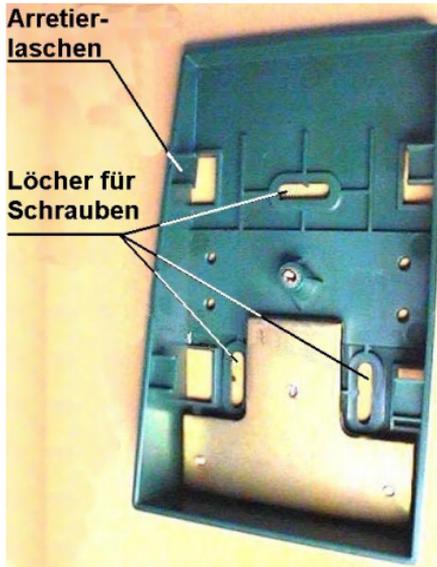
## Wandmontage

Im Lieferzustand ist die Station mit dem Montagefuß verschraubt. Um die nächsten Schritte durchzuführen muss die Schraube in der Mitte des Köchers (siehe Bild 2) gelöst und entnommen werden. Danach kann die Station durch verschieben von dem Montagefuß getrennt werden.



Bild 2 - OM-DRAGON™, Sicht von oben

Für die Wandmontage wird der Montagefuß wie im Bild 3 dargestellt positioniert:

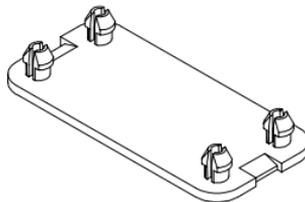


**Bild 3 - OM-DRAGON™ Montagefuß**

1. Möchten Sie mehrere Stationen in Reihe montieren, können Sie diese mit der Verbindungsplatte aneinanderreihen (siehe „Reihenmontage“), wenn nicht, fahren Sie direkt mit Punkt 2. fort.
2. Nutzen Sie den Montagefuß als Schablone um die Bohrlöcher an der Wand anzuzeichnen.
3. Bohren Sie die Löcher.
4. Stecken Sie die Dübel in die Löcher.
5. Verschrauben Sie den Montagefuß mit der Wand.
6. Schieben Sie die Station auf den Montagefuß so, daß die Arretierlaschen in die dafür vorgesehenen Aussparungen der Station greifen.
7. Verschrauben Sie die Station mit dem Montagefuß (siehe Bild 2).
8. Schrauben Sie die Antenne in das dafür vorgesehene Gewinde auf der Oberseite der Station.

## REIHENMONTAGE

1. Stecken Sie die Dorne der Verbindungsplatte in die dafür vorgesehenen Löcher des Montagefußes (siehe Bild 1 und 4).
2. Klicken Sie die anzureihende Station ein.



**Bild 4 - Verbindungsplatte**

## SYSTEMANSCHLUß



**ACHTUNG**

*Kabel dürfen nur im ausgeschalteten Zustand angeschlossen werden.*

Sie können die Station OM-DRAGON™ mit dem Kabel, das zu Ihrer Schnittstelle paßt, mit dem HOST verbinden.

## EIN- UND AUSSTECKEN DER ANSCHLUßKABEL

Die Station OM-DRAGON™ kann über RS232 oder Tastaturschnittstelle oder Lesestiftschnittstelle mit dem HOST verbunden werden, verwenden Sie dazu das entsprechende Kabel und stecken dieses in die Buchse auf der Vorderseite der Station (siehe Bild 5).

Um das Kabel wieder auszustecken, verwenden Sie eine Büroklammer und stecken diese in die kleine Öffnung am OM-DRAGON™ die sich in Höhe des entsprechenden Steckers befindet (siehe Bild 5).

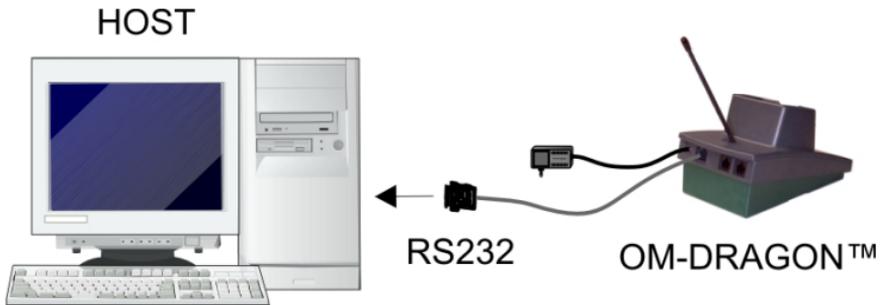
Netzteilanschluss



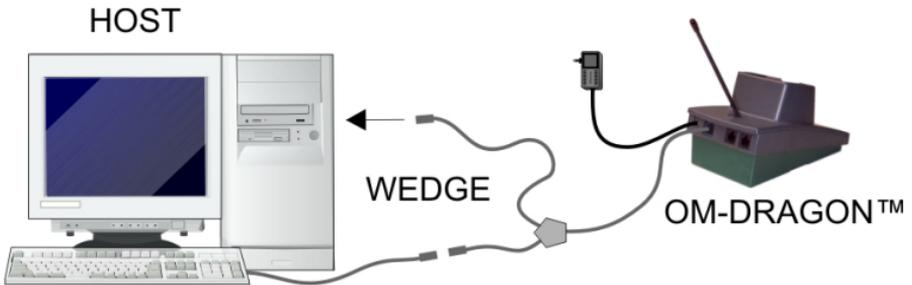
Multi-standard Schnittstelle  
RS232, Tastaturschnittstelle, oder Lesestiftschnittstelle  
Emulation zum Host

**Bild 5 – Einstecken/Ausstecken des Anschlußkabels**

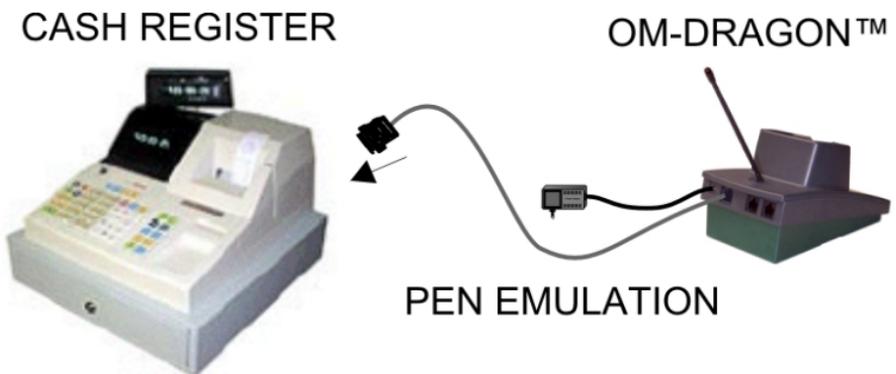
---

**RS232 - Schnittstelle**

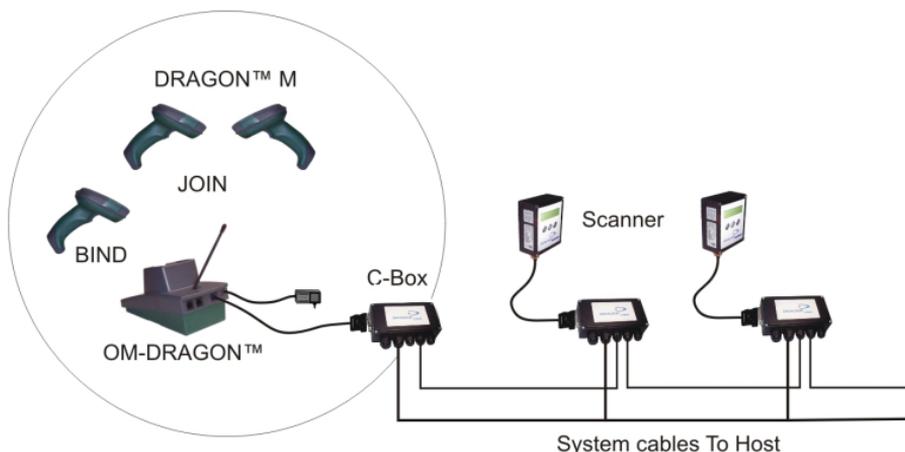
---

**Tastaturschnittstelle**

---

**Lesestiftschnittstelle**

## Anschluss mit C-Box



## OM-DRAGON™ KONFIGURATION

Die OM-DRAGON™ - Konfiguration kann auf drei Wegen erfolgen: sie wird mit der Software DL Sm@rtSet durchgeführt, die Konfigurationsstrings werden über die serielle Schnittstelle gesendet, oder die Konfigurationscodes werden mit dem Lesegerät DRAGON™ M gelesen.

### DL Sm@rtSet

DL Sm@rtSet ist eine auf Windows basierende, benutzerfreundliche Konfigurationssoftware das die Parametereinstellung und Software-Upgrade erlaubt. Die Konfigurationsstrings werden über die serielle Schnittstelle vom Host PC gesendet. DL Sm@rtSet erlaubt auch die Softwareaktualisierung auf dem angeschlossenen Gerät (siehe DL Sm@rtSet Handbuch für Details).

### Serielle Konfiguration

Über die serielle Schnittstelle können Sie Konfigurationsstrings an die OM-DRAGON™ Station senden.

### Konfigurationscodes

Haben Sie die Systemverbindungen hergestellt und das Lesegerät konfiguriert (siehe DRAGON™ M - Kurzanleitung), können Sie die Station OM-DRAGON™ durch das Lesen der folgenden Strichcodes konfigurieren . **Vergessen Sie nicht die Stromversorgung für die OM-DRAGON™ Station anzuschließen.**

Um die Station mit Hilfe des Lesegeräts zu konfigurieren, folgen Sie den Anweisungen auf den nächsten Seiten. Beachten Sie, daß nur das mit der OM-DRAGON™ „verbundene“ Lesegerät zur Konfiguration verwendet werden kann (siehe DRAGON™ M - Kurzanleitung):

1. Lesen Sie den Code „OM-DRAGON™- Grundeinstellung“:

**OM-DRAGON™- Grundeinstellung**



2. Lesen Sie **einen** der folgenden Schnittstellencodes:

**RS232 - Schnittstelle**



**Lesestiftschnittstelle**



**Tastaturschnittstelle**

IBM AT oder PS/2 PCs



IBM XT



PC Notebook



IBM SURE1



IBM Terminal 3153



IBM Terminals

IBM Terminals 31xx, 32xx, 34xx, 37xx:  
wählen Sie den korrekten Übertragungsmodus:

**make-only keyboard**



**make-break keyboard**



falls nötig, lesen Sie den Tastaturtyp-Code:

**advanced keyboard**



**typewriter keyboard**



Die Einstellung der folgenden Schnittstellentypen erlaubt eine korrekte Interpretation der Strichcodes, die zum PC geschickt werden, unabhängig von der Tastaturnationalität. **Es ist nicht nötig, die Tastaturnationalität einzustellen.**

(default = Num Lock Unchanged)

**Bitte versichern Sie sich, daß numerische Tastaturblock aktiviert ist.**

IBM AT - ALT mode



PC Notebook - ALT mode



### Wyse Terminals

ANSI Keyboard



PC Keyboard



ASCII Keyboard



VT220 style Keyboard



**Digital Terminals**

VT2xx/VT3xx/VT4xx

**APPLE**

APPLE ADB Bus



## TASTATURNATIONALITÄT

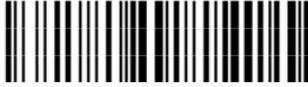
---

Wenn Sie die **Tastaturschnittstelle** gewählt haben, sollten Sie die **Tastaturnationalität** bestimmen, die Ihrer Tastatur entspricht:

**English****Deutsch****Schwedisch****Französisch**

**Italienisch****USA****Spanisch****Belgisch**

Die folgenden Einstellungen sind nur für IBM AT/PS2 kompatible PC's möglich.:

**Japanisch****Russisch (Latin)****Russisch (Cyrillic)****Ungarisch****Jugoslawisch**

**Rumänisch****Tschechisch**

## **CODES FÜR TESTZWECKE**

---

Lesen Sie die Codes, der Ihrem gewünschten Kommunikationsmodus entspricht, im "Test Codes" Abschnitt am Ende dieser Kurzanleitung.

**DER LESER IST BEREIT STRICHCODES ENTSPRECHEND DER GRUNDEINSTELLUNG ZU LESEN.**

## **OM-DRAGON™ GRUNDEINSTELLUNG**

---

### **RS232 - GRUNDEINSTELLUNG**

9600 Baud, keine Parität, 8 Datenbits, 1 Stopbit, kein Handshake, kein Ack/Nak protocol, FIFO ein, keine Verzögerungszeit, 5 sek. RX - timeout

### **LESESTIFTSCHNITTSTELLE - GRUNDEINSTELLUNG**

Betriebsart „interpretieren“, Konvertierung zu Code39, Ausgangspegel normal, Ruhepegel normal, min. Pulslänge 600µs, mittlerer Overflow, keine Verzögerungszeit zwischen den Übertragungen

### **TASTATURSCHNITTSTELLE - GRUNDEINSTELLUNG**

Amerikanische Tastaturnationalität, Caps-lock Autorecognition ein, Num-lock aus, keine Verzögerungszeit, Kontrollezeichen = Ctrl+Shift+Taste

### **DATENFORMAT**

Keine Übertragung von Scanner- und Stationsadresse, kein Trennzeichen nach Scanner und Stationsadresse, kein Startzeichen, Abschlußzeichen bei RS232 = CR-LF; bei Tastatureinschleifung = CR

### **FUNK PARAMETER**

Akkutyp Automatische Erkennung

### **NETZ PARAMETER**

Kein RS485-Netz

## KONFORMITÄT

---

Dieses Gerät muss mit einer Klasse 2 UL listed Direct Plug-in Stromversorgung verbunden werden. Der Wertebereich der Stromversorgung ist zwischen 9 und 28 V DC inbegriffen, 0.8 A minimum. Die Kabelslänge ist <3 m.

Um die Notwendigkeit der Verwendungslizenz zu prüfen, wenden Sie sich an die Behörde Ihres Landes, die mit der Vergabe von Radiofrequenzen vertraut ist. Weitere Informationen sind verfügbar auf dem Web Site:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/rte/spectr.htm>.



## TECHNISCHE DATEN

<b>Elektrische Daten</b>			
Stromversorgung	9..28 Vdc		
Stromverbrauch *	max. 8 W (bei Ladung)		
Anzeigen	<b>rote</b> LED Ladung <b>grüne</b> LED Ladung ok <b>gelbe</b> LED Gerät ein / Datenübertragung		
Ladedauer NiMh	2 h		
<b>Funkdaten</b>	<b>Europäische Modelle</b>	<b>USA Modelle</b>	
Funkfrequenz	433,92 Mhz	910 Mhz	
Bit Rate	19200 baud	36800 baud	
Reichweite	50 m im freien Feld	30 m im freien Feld	
<b>Konfiguration des Systems</b>	<b>OM-DRAGON™</b>	<b>STARGATE™</b>	<b>OM6010-R</b>
max. Anzahl Geräte pro Station	32	255	32
max. Anzahl Geräte in der selbe Lesezone	2000		127
max. Anzahl Stationen im Netz	16 (einschließlich Master)		
<b>Umweltbedingungen</b>			
Umgebungstemperatur	-10°C bis +40°C		
Lagertemperatur	-10°C bis +60°C		
Luftfeuchtigkeit	90% nicht kondensierend		
Schutzart	IP40		
<b>Mechanische Daten</b>			
Gewicht incl. Montagefuß	ca. 600 g		
Abmessungen (ohne Antenne)	185 x 115 x 104 mm		
Material	ABS		

- \* Die interne Regelung übernimmt ein Schaltregler, d.h. der Stromverbrauch ist unabhängig von der Höhe der Versorgungsspannung. Bei anderen Reglern nimmt der Stromverbrauch bei höherer Spannung zu.



### NOTE

Nach häufigem Laden kann der NiMh oder NiCd Akku an Kapazität verlieren.

Um diesen Effekt einzuschränken sollte das häufige Einstecken des DRAGON™ M in die Station OM-DRAGON™ vermieden werden. Der Kapazitätsverlust kann beseitigt werden in dem der DRAGON™ M in die Station OM-DRAGON™ gesteckt und die Taste "Akku Auffrischung" gedrückt wird (siehe Kurzanleitung der DRAGON™ M Serie).

---

---

# OM-DRAGON™

## BASE RADIO

### GUÍA RÁPIDA



## UTILIZACIÓN DE LA BASE RADIO OM-DRAGON™

---

La base OM-DRAGON™ asociada a una o varias pistolas láser de la serie DRAGON™ M, constituye un sistema radio concebido para la recogida, la descodificación y la transmisión de datos de códigos de barras.

Puede ser conectada a un Host via una conexión RS232, emulación teclado o lápiz y funciona con una o varias bases.

Puede también conectarse a una C-Box y ser incluida en aplicaciones de escáneres fijos.



Para instalar la base, debe:

1. Fijar la base OM-DRAGON™.
2. Conectar el sistema según su elección.
3. Configurar el OM-DRAGON™.

## INSTALACIÓN

El OM-DRAGON™ puede montarse sobre un plano horizontal para una utilización fija o móvil, o puede fijarse sobre un pared.

El conjunto OM-DRAGON™ incluye:

1 OM-DRAGON™	La presente guía de referència rápida OM-DRAGON™
3 tornillos	4 pies de caucho
3 clavijas	2 cintas adhesivas
1 placa de alineación	1 antena

## MONTAJE DEL SOPORTE

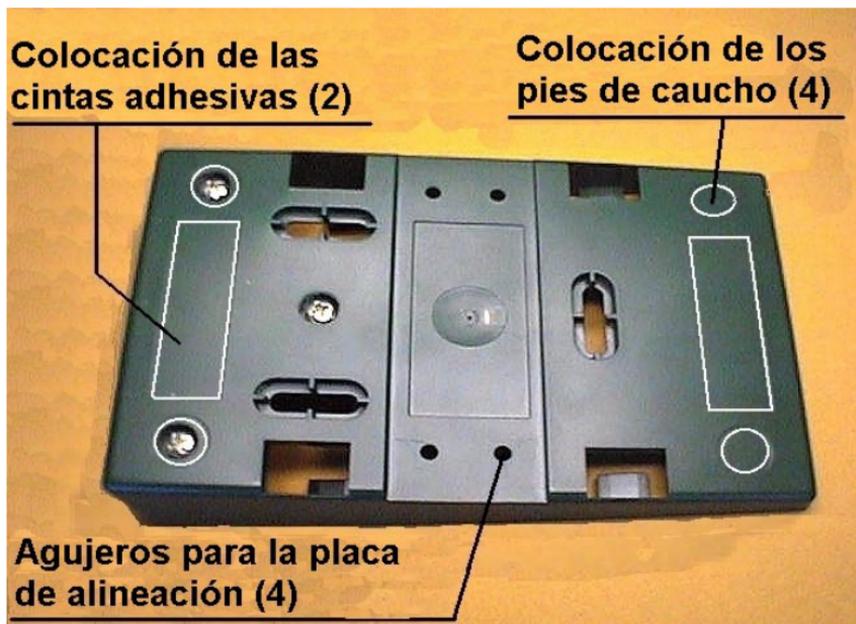


Figura 1 - OM-DRAGON™ Soporte de la base - vista de frente

### Instalación Horizontal - Uso Móvil

Para una instalación horizontal, el OM-DRAGON™ está ya montado correctamente sobre el soporte.

1. Refiriéndose a la figura 1, limpiar con cuidado las partes correspondientes situadas debajo del soporte para evitar toda impureza susceptible de reducir la adhesión de los 4 pies de caucho.
2. Quitar el plástico de protección de los pies y adherirlos sobre el soporte.
3. Insertar la antena en el agujero apropiado sobre la parte superior de la base y atornillarla completamente.

## Instalación Horizontal - Uso Fijo

Para una instalación horizontal de uso fijo, utilizar las cintas adhesivas como se indica en la figura 1.

1. Si instala varias bases y desea alinearlas, puede utilizar la placa de alineación (ver la Instalación de la placa de alineación), sino continúe al párrafo 2.
2. Limpiar con cuidado las partes correspondientes sobre la base para evitar toda impureza susceptible de reducir la adhesión de las cintas adhesivas.
3. Quitar el plástico de protección de las cintas únicamente sobre un lado y adherirlas sucesivamente sobre el soporte.
4. Quitar el plástico de las cintas sobre el otro lado y fijar el soporte sobre el plano horizontal deseado.
5. Insertar la antena en el agujero apropiado sobre la parte superior de la base y atornillarla completamente.

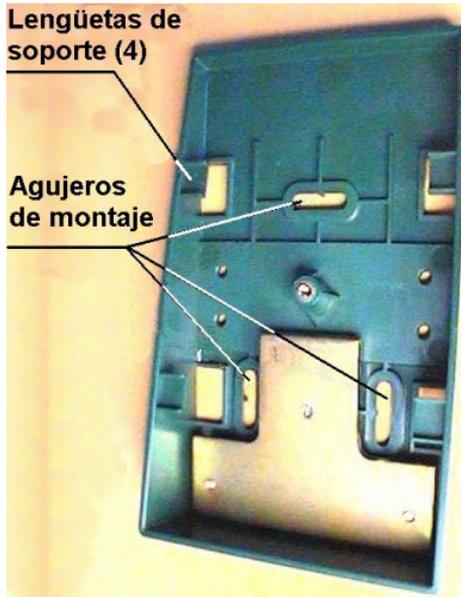
## Instalación Mural

Dado que el OM-DRAGON™ se entrega montado sobre la base, usted debe antes de todo, detornillar el tornillo de fijación y quitar el soporte manteniendo la base y tirando el soporte por atrás.



Figura 2 - OM-DRAGON™ – parte superior

Para una fijación mural, la base debe orientarse como se indica en la figura 3.

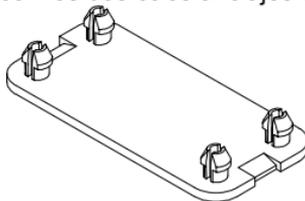


**Figura 3 - soporte OM-DRAGON™ - vista por delante**

- 1 Si instala varias bases y desea alinearlas, puede utilizar la placa de alineación (ver la Instalación de la placa de alineación), sino continúe al párrafo 2.
- 2 Utilizar los agujeros de montaje del soporte como referencia para poner una marca donde desea montar el OM-DRAGON™ sobre el pared.
- 3 Taladrar tres agujeros de dimensiones apropiadas.
- 4 Insertar las clavijas en los agujeros.
- 5 Colocar el soporte sobre el pared y fijarlo con los tres tornillos.
- 6 Montar la base desplazándola con ayuda de las lengüetas de soporte hasta que este alineada perfectamente.
- 7 Fijar la base con el tornillo de fijación (ver figura 2)
- 8 Insertar la antena en el agujero apropiado sobre la parte superior de la base y atornillarla completamente.

## INSTALACION DE LA PLACA DE ALINEACION

1. Referirse a la figura 1 y a la figura 4, encajar la placa de alineación en los agujeros adecuados debajo del soporte de manera que la placa sobresalga en el lado del soporte.
2. Encajar la otra base con los dos otros anclajes de la placa de alineación.



**Figura 4 - placa de alineación**

## CONEXIÓN DEL SISTEMA



**CUIDADO**

*Efectuar las conexiones solamente cuando el aparato no esté enchufado.*

Puede conectar la base OM-DRAGON™ al Host por medio del conector adecuado utilizando el cable correspondiente a la interfaz deseada.

## CONEXIÓN / DESCONEXIÓN DEL CABLE DE INTERFAZ PARA OM-DRAGON™

El OM-DRAGON™ puede conectarse a un Host por medio de cables RS232, emulación teclado o lápiz que debe solamente conectar con la interfaz "Host", visible en la parte de atrás de la base.

Para desconectar un cable, insertar un clip u otro objeto similar en el agujero correspondiente al conector Host situado sobre la base. Apretar el clip desconectando al mismo tiempo el cable. Referirse a la figura siguiente:

Alimentación



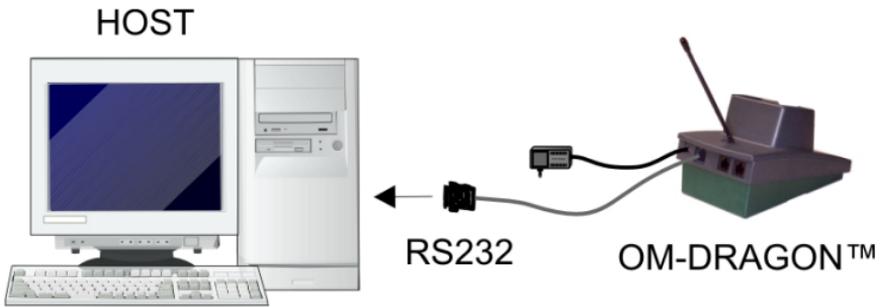
Interface multi- estándar  
RS232, Emulación Teclado, u Emulación Lápiz  
al Host



**Figura 5 - OM-DRAGON™ - Conexión/Desconexión de cable**

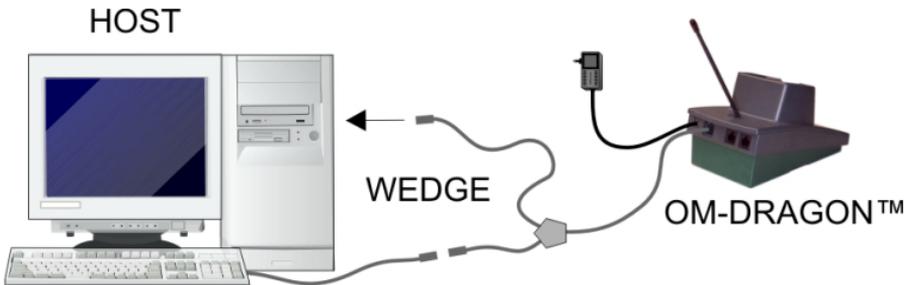
---

## Conexión RS232



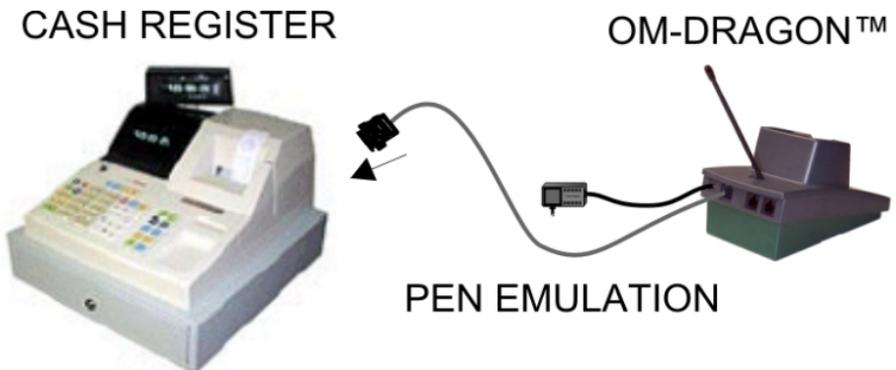
---

## Emulación Teclado

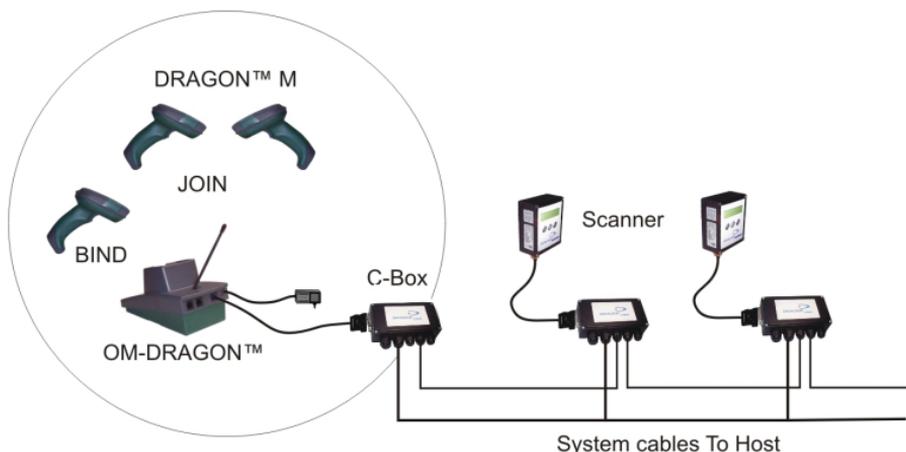


---

## Emulación Lápiz



## Conexión C-Box



## CONFIGURACIÓN OM-DRAGON™

La configuración OM-DRAGON™ puede efectuarse de tres maneras: mediante el programa software de configuración de DL Sm@rtSet, enviando las cadenas de configuración desde el PC Host vía el interface RS232 o leyendo los códigos de barras de configuración con el lector DRAGON™ M vía radio.

### DL Sm@rtSet

DL Sm@rtSet es un programa basado en entorno Windows con un método de configuración rápido y sencillo vía el interface RS232.

Permite actualizar el software del terminal conectado (ver el Manual de Usuario del DL Sm@rtSet para más información).

### Configuración Serie

Conectando el lector OM-DRAGON™ a un PC mediante el cable RS232 es posible enviar la cadena de configuración desde el PC al lector OM-DRAGON™. Mediante este método

### Configuración con Código de Barras

Una vez la conexión del sistema y la configuración DRAGON™ M han sido realizadas, puede configurar la base OM-DRAGON™ mediante la lectura del código de barras de configuración. **Conectar el OM-DRAGON™.**

Para configurar el lector DRAGON™ M, referirse a la "Guía rápida DRAGON™ M".

Para configurar el OM-DRAGON™ utilizando el lector DRAGON™ M (la asociado a la base con el mando **Bind**), seguir las instrucciones siguientes:

1. Leer el código de restauración OM-DRAGON™ predefinida

**Restauración OM-DRAGON™ predefinida**



2. Por lo que concierne los códigos siguientes, leer únicamente los códigos **correspondientes al modo de comunicación deseado**:

**RS232**



**Emulación Lápiz**



**Emulación Teclado**

IBM AT o PS/2 PCs



**IBM XT**



**PC Notebook**



IBM SURE1



IBM Terminal 3153



IBM Terminals

IBM Terminals 31xx, 32xx, 34xx, 37xx:  
leer el código correcto de **Key Transmission**:

**make-only keyboard**



**make-break keyboard**



leer el código correcto de **Keyboard Type**:

**advanced keyboard**



**typewriter keyboard**



La selección de la interfaz siguiente permite una interpretación correcta del PC de los códigos de barras transmitidos, independientemente de la selección de la nacionalidad del teclado. **No se necesita efectuar la selección de la nacionalidad del teclado.**

(default = Num Lock Unchanged)

**Por favor, verifiquen que el teclado numérico este activado en su teclado.**

IBM AT - ALT mode



PC Notebook - ALT mode



### Wyse Terminals

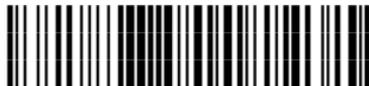
ANSI Keyboard



PC Keyboard



ASCII Keyboard



VT220 style Keyboard



**Digital Terminals**

VT2xx/VT3xx/VT4xx

**APPLE**

APPLE ADB Bus

**NACIONALIDAD DEL TECLADO**

---

Si ha seleccionado la interfaz **emulación teclado**, debe también leer entre los códigos siguientes, **el** de la **nacionalidad** de su teclado:

**English****Deutsch****Svenskt****Français**

**Italiano****USA****Español****Belge**

Las siguientes selecciones son válidas solo para ordenadores compatibles con IBM AT.

**Japanese****Russian (Latin)****Russian (Cyrillic)****Hungarian****Yugoslavian**

**Romanian****Czechoslovakian**

## TEST OPERATIVO

---

Lea les "Test Codes" al final de esta guía rápida.

**SU SISTEMA ESTÁ AHORA LISTO PARA LEER CÓDIGOS DE BARRAS SEGÚN LA CONFIGURACIÓN PREDEFINIDA.**

## OM-DRAGON™ - CONFIGURACIÓN PREDEFINIDA

---

### CONFIGURACIÓN INTERFAZ RS232

9600 baud, paridad desactivada, 8 bit de datos, 1 bit de stop, "handshaking" desactivado, protocolo ack/nack desactivado, FIFO activado, plazo desactivado, "rx timeout": 5 seg

### CONFIGURACIÓN INTERFAZ EMULACIÓN LÁPIZ

interpret modo operativo, conversión al código 39 activada, nivel de conexión: normal, nivel de descanso: normal, impulso de conexión 600µs, "overflow" medio, inter-block plazo desactivado

### CONFIGURACIÓN INTERFAZ EMULACIÓN TECLADO

teclado americano, "caps lock" Auto-Recognition activado, teclado numérico inactivo, plazos desactivados, gestión del carácter de control = Ctrl+Shift+tecla

### FORMATO DE DATOS

"gun y cradle address stamping" desactivado, "gun y cradle address stamping delimiter" desactivado, ningún "header", "terminator": RS232 = CR-LF, WEDGE = CR

### CONFIGURACIÓN DE LA RADIO

Tipo de batería: autodetección

### CONFIGURACIÓN DE LA RED

Red RS485 desactivada

## CONFORMIDAD

---

Este aparato debe suministrarse con la unidad de alimentación UL Listed Direct Plug-in Power Unit marcada "Clase 2" con potencia de salida 9-28 V DC, mínimo 0.8 A y con un cable de < 3 m de longitud.

Contacta con la autoridad competente para la gestión de los dispositivos de radio frecuencia de tu país, para verificar si es necesario la licencia de uso. Además se puede encontrar mas información en el sitio web:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/rte/spectr.htm>



## CARACTERISTICAS TECNICAS

<b>Características eléctricas</b>			
Suministro de energía	9..28 Vdc		
Consumo*	máx. 8 W (en carga)		
Indicadores	Cargador On <b>LED roja</b> Carga completa <b>LED verde</b> Enchufado / transmisión de datos <b>LED amarilla</b>		
Tiempo de recarga	Baterías Nihm / NiCd: 2 horas		
<b>Características Radio</b>		Modelos Europeos	Modelos de US
Frecuencia de funcionamiento	433,92 Mhz	910 Mhz	
Transmisión de datos	19200 baud	36800 baud	
Alcance	50 m	30 m	
Configuración del Sistema	OM-DRAGON™	STARGATE™	OM6010-R
Cantidad máxima de aparatos por base radio	32	255	32
Cantidad máxima de dispositivos en la misma área de lectura	2000		127
Cantidad máxima de bases radio en la red	16 (incluida base Master)		
<b>Características ambientes</b>			
Temp. de funcionamiento	-10°C a +40°C		
Temp. de almacenamiento	-10°C a +60°C		
Humedad	90% sin condensación		
Clase de protección	IP40		
<b>Características mecánicas</b>			
Peso (con soporte)	Aprox. 600 g		
Dimensiones (sin antena)	185 x 115 x 104 mm		
Material de cubierta	ABS		

\* Como el OM-DRAGON™ tiene un sistema de regulación interna, la potencia siempre se mantiene aunque el suministro de corriente baje.



**NOTA**

*Después de numerosos ciclos de recargas, la autonomía de la batería NiMh o NiCd puede disminuir.*

*Para limitar este efecto evitar de insertar DRAGON™ M en la base radio OM-DRAGON™ con frecuencia. Para recobrar una autonomía óptima, insertar la pistola en la base radio OM-DRAGON™ y apretar el pulsador de acondicionamiento de baterías (como se indica en la Guía Rápida de la serie DRAGON™ M).*

# TEST CODES

---

EAN-8



EAN-13



Code 39 (Normal)



Code 128



Interleaved 2 of 5



# OM6010-R COMPATIBILITY

---

If it is necessary to use the OM-DRAGON™ cradle in OM6010-R applications, it is possible to configure the cradle by following the given procedure:

1. With one of the readers listed below,
  - DLL6010-R
  - DRAGON™ M configured to be compatible with DLL6000-R applications (refer to the DRAGON™ M Series Quick Reference)

follow the DLL6000-R configuration procedure which terminates with the **Bind** command to the OM-DRAGON™.

2. Read the OM6010-R restore default code:

### Restore OM6010-R default



3. Read the barcode corresponding to the desired interface from step 2 of the "OM-DRAGON™ Configuration" section of this quick reference manual. The following Wedge interfaces are not available for OM6010-R:
  - PC Notebook
  - PC Notebook - ALT Mode
  - Wyse terminals
  - Digital Terminals
  - Apple

Now your OM-DRAGON™ cradle is ready to work in OM6010-R applications.

dichiara che  
declares that the  
déclare que le  
bescheinigt, daß das Gerät  
declare que el

**OM-DRAGON, RF Base/Charger 433 MHz**  
**OM-DRAGON, RF Base/Charger 433 MHz ECHELON**

e tutti i suoi modelli  
and all its models  
et tous ses modèles  
und seine modelle  
y todos sus modelos

sono conformi alle Direttive del Consiglio Europeo sottoelencate:  
are in conformity with the requirements of the European Council Directives listed below:  
sont conformes aux spécifications des Directives de l'Union Européenne ci-dessous:  
den nachstehenden angeführten Direktiven des Europäischen Rats entsprechen:  
cumple con los requisitos de las Directivas del Consejo Europeo, según la lista siguiente:

**1999/5/EEC R&TTE**

---

Questa dichiarazione è basata sulla conformità dei prodotti alle norme seguenti:  
This declaration is based upon compliance of the products to the following standards:  
Cette déclaration repose sur la conformité des produits aux normes suivantes:  
Diese Erklärung basiert darauf, daß das Produkt den folgenden Normen entspricht:  
Esta declaración se basa en el cumplimiento de los productos con las siguientes normas:

- EN 60950-1, December 2001:** INFORMATION TECHNOLOGY EQUIPMENT – SAFETY – PART 1: GENERAL REQUIREMENTS.
- EN 301 489-03, November 2001:** ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY AND RADIO SPECTRUM MATTERS (ERM); ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (EMC) STANDARD FOR RADIO EQUIPMENT AND SERVICES; PART 3: SPECIFIC CONDITION FOR SHORT-RANGE DEVICES (SRD) OPERATING ON FREQUENCIES BETWEEN 9 KHZ AND 40 GHZ
- EN 300 220-3, September 2000:** ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY AND RADIO SPECTRUM MATTERS (ERM); SHORT-RANGE DEVICES (SRD); RADIO EQUIPMENT TO BE USED IN THE 25 MHZ TO 1000 MHZ FREQUENCY RANGE WITH POWER LEVELS RANGING UP TO 500 MW; PART 3: HARMONISED EN COVERING ESSENTIAL REQUIREMENTS UNDER ARTICLE 3.2 OF THE R & TTE DIRECTIVE

Lippo di Calderara, 26/08/2003

Ruggero Cacioppo  
  
Quality Assurance Supervisor